



中国发展研究基金会
China Development Research
Foundation



CHANGEMENT CLIMATIQUE: L'ACTION DES VILLES PARTAGER L'EXPERIENCE FRANCAISE

Vidéoconférence en ligne

7 septembre 2010

9:00 – 11:00

Dans la continuité du cycle de séminaires “*Low-Carbon Cities*” lancé par le China Development Research Foundation (CDRF) et le Climate Group, une série de trois présentations est organisée le 7 septembre au sujet des solutions exemplaires développées en France au niveau des villes.

M. Alain JUPPE, Maire de Bordeaux, présentera le Plan Climat Energie Territoire (PCET) établi pour sa ville sous son mandat, et incluant une analyse Bilan Carbone territoriale. Le PCET est une puissante méthodologie institutionnelle et administrative permettant aux collectivités de s’engager sur une trajectoire de développement durable, par la combinaison d’une politique d’atténuation du changement climatique, et d’une politique d’adaptation réduisant la vulnérabilité du territoire aux impacts climatiques présents et futurs.

Mme. Sandrine BOUCHER, Représentante adjointe de l’Agence française de développement (AFD), Bureau de Pékin, présentera les projets financés par l’AFD dans le cadre du développement urbain durable en Chine, ainsi que les principales activités de recherche conduites en collaboration avec les municipalités chinoises. Il sera aussi fait mention, plus généralement, des principaux points de la collaboration Franco-chinoise dans le domaine de l’environnement.

M. Nicolas NATH, Directeur général d’Internat Energy Solutions, décrira le processus d’adaptation à la Chine des méthodologies françaises de lutte contre le changement climatique, telles le Bilan Carbone ou le PCET, employées à Bordeaux mais aussi dans le cadre de plusieurs centaines d’autres villes et collectivités territoriales.

Cet évènement vous est présenté par :

China Development Research Foundation – www.cdrf.org

Internat Energy Solutions – www.ies-china.com



中国发展研究基金会
China Development Research
Foundation



低碳城市最佳实践：分享法国经验

网络视频会议

2010年9月7日上午9点至11点

继“低碳城市”研讨会系列活动之后，中国发展研究基金会（CDRF）和气候组织（the Climate Group）将于9月7日共同举办有关法国城市最佳低碳实践的小组讨论会。

波尔多市长、法国前总理**阿兰·朱佩（Alain JUPPE）**先生将展示在他的领导下，波尔多的地区气候和能源规划（TCEP）项目，包括区域碳值评估（Bilan Carbone）分析。TCEP项目是一种强大的机构行政管理模式，旨在通过有效减少温室气体的排放、采取适应政策、减少城市在应对气候变化所带来的实际和潜在影响的脆弱性等方法，整合减缓政策、限制气候影响，以实现地区可持续发展。

法国开发署驻华代表处副代表**Sandrine BOUCHER**女士将介绍目前中法合作环境项目，包括过往的成就和未来的目标，以及法国开发署所参与的可持续城市规划项目和中法城市合作的主要开发研究项目。本项目在提高能效和应对气候变化方面成就卓著。

英泰国际能源技术工程有限公司总经理**南尼克（Nicolas NATH）**先生将介绍如何在法国开发的各种低碳模式和工具，如在波尔多和法国其他许多城市和地区使用的碳值评估法或TCEP模式，运用于中国的相关流程和机遇上。

本次活动主办方：

中国发展研究基金会 - www.cdrf.org

英泰国际能源技术工程有限公司 - www.ies-china.com

实用信息：如何参与？

本次活动旨在向中国地方政府和高校学者介绍在法国使用的应对气候变化的技术和方法。

本次会议将全程录影，其内容将会通过网络视频会议软件传输到网上，用户通过点击相应链接并输入密码即可观看。本软件可实现每位参会人员参与到每个演讲结束后的互动讨论环节。

如需获得附有本次会议网址和密码的邀请函，请联系道旻先生（Dorian CAVÉ）：

电邮： d.cave@ies-china.com

手机： (+86)150 1124 5112

中国发展研究基金会和英泰国际能源技术工程有限公司期待与您在网上交流。



中国发展研究基金会
China Development Research
Foundation



LOW-CARBON CITIES BEST PRACTICES: SHARING THE FRENCH EXPERIENCE

ONLINE VIDEO-CONFERENCE

September 7, 2010
9 am – 11 am

As a follow-up to the seminar series “Low-Carbon Cities”, launched by the China Development Research Foundation and the Climate Group, a group presentation will take place on September 7 regarding the low-carbon best practices developed at the city level in France.

Mr. Alain JUPPE, Mayor of Bordeaux and former Prime Minister of France, will present the Territorial Climate and Energy Plan (TCEP) established for his city under his mandate, including a territorial Bilan Carbone analysis. The TCEP is a powerful institutional and administrative methodology designed for territories to achieve sustainability by combining a mitigation policy, limiting climatic impacts through efficient cutting of greenhouse gas emissions, and an adaptation policy, reducing vulnerability to the actual and potential impacts of climate change.

Mme. Sandrine BOUCHER, Deputy Representative of the French Development Agency (AFD) Office in Beijing, will present projects financed by AFD to support sustainable urban development in China as well as research activities conducted with major partner municipalities, and the contents of the Environmental Sino-French cooperation program.

Mr. Nicolas NATH, General Manager of Internat Energy Solutions, will present the process and opportunities underlying the adaptation to China of low-carbon methodologies and instruments developed in France, such as Bilan Carbone or the TCEP, used in Bordeaux but also in hundreds of other French cities and territories.

This event is brought to you by:

China Development Research Foundation – www.cdrf.org
Internat Energy Solutions – www.ies-china.com

**PRACTICAL INFORMATION:
HOW TO PARTICIPATE?**

This event aims to spread the French technological and methodological experience regarding the fight against climate change, towards Chinese local authorities as well as university scholars.

The conference will be entirely filmed and its contents broadcasted through an online video-conference software, accessible through a password-protected link. This software enables each spectator to get involved during interactive questions-answers sessions organized at the end of each presentation.

To request an invitation letter containing the exact address and password for the conference, please contact Mr. Dorian CAVÉ: d.cave@ies-china.com – Tel: +86-150 1124 5112.

The CDRF and Internat Energy Solutions are looking forward to meeting you online.